

外贸工作必备工具书
日常学习的良师益友

英汉·汉英

English-Chinese and Chinese-English

最新 **外贸**
英语随身查
小词典

林娟王勇 [主编]

Lin Juan

Wang Yong

**A Pocket English
Dictionary for
Foreign Trade**

中国书籍出版社

外贸工作必备工具书
日常学习的良师益友

英汉·汉英

English-Chinese and Chinese-English

最新 外贸 英语随身查 小词典

林娟王勇 (主编)

Lin Juan

Wang Yong

**A Pocket English
Dictionary for
Foreign Trade**

中国书籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

外贸英语随身查小词典/林娟,王勇主编. - 北京:中国书籍出版社,2000.4

ISBN 7-5068-0578-2

I. 外… II. ①林… ②王… III. 对外贸易-英语-词典 IV. H316

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 18564 号

书 名 / 外贸英语随身查小词典

书 号 / ISBN 7-5068-0578-2 / H.99

责任编辑 / 张 立

责任印制 / 王大军 刘颖丽

封面设计 / 愚垦工作室

出版发行 / 中国书籍出版社

地 址 / 北京市丰台区太平桥西里 38 号(邮编:100073)

电 话 / (010)63455164(总编室)

(010)63454858(发行部)

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京龙华印刷厂

开 本 / 787 毫米×1092 毫米 1/64 7.625 印张 270 千字

版 次 / 2000 年 8 月第 1 版 2001 年 1 月第 2 次印刷

印 数 / 5001-10100 册

定 价 / 10.00 元(册)

版权所有 翻印必究

本书编写组

浩	瀚	学	扬	王	勇	景	玉	祥
陈	占	李	雪	马	兰	王		霭
林	娟	程	晓	田	柳	李		音
夏	莉	李	洪					
丽		波						

内容简介

历史在发展,时代在前进,各国间的经济贸易往来更趋频繁,经济贸易合作的领域也更加广泛,语言作为交流的工具也在发展。

外贸业务涉及面宽,不仅有基本的经济学概念、国际贸易,而且还与一系列经营领域和行业,如管理、财会、税收等有关。编者参考国内外普通辞书和专门辞书,从中筛选出这些领域最基本、最常用的词语。

本书包括英汉、汉英两部分,可以一书两用。一目了然,便于查阅。

本书力求反映时代特点和中国特色,适合外贸从业人员或英语学习者、爱好者的需要。

用法说明

1. 本词典分为英汉、汉英两部分。
2. 本词典的词条均为日常外贸活动中常用单词或词组。
3. 英汉部分按字母顺序排序,英语缩略语按独立的词组处理。如:要查 AGB,这是一个缩略语,按音序即可查出“AGB(a good brand)名牌货”。
4. 汉英部分按照分类和音序排列。如:要查“无偿援助”,按分类,“无偿援助”属于“经济与技术合作”类;“援助”一词在英文中为 aid 或 help,所以按英文字母顺序找 aid 即可查到。

目 录

用法说明	(1)
英汉部分	(1)
汉英部分	(345)
附录	(468)

一、英汉部分

A

abandon 委付;投保;放弃
abandoned property 委付财产;废弃财产;已放弃产权财产

abandoned vessel 委付船;弃船

abandonee 被委付人

abandonment 委付;报废;放弃

abandonment clause 弃船条款;委付条款

abandonment loss 废弃损失

abandonment of ship 船舶委付;弃船

abandonment of voyage 放

弃航次

abatement 减(免)税;折扣;冲销;撤销部分或全部索赔

ABC control system ABC 存货控制制度

ABC method of analysis ABC 分析法

abide by contract 遵守合同

ability to bargain 议价能力

ability to borrow 借款(债)能力

ability to borrow overseas 国外借款能力;对外借入能力

ability to compete 竞争能力

ability to invest 投资能力

ability to repay in foreign exchange 外汇偿付能力

ability to repay loan 偿还借款能力

ability to sell 销售能力

ability-to-pay principle of taxation 纳税的支付能力原则

abnormal depreciation 非常折旧;特别折旧

abnormal exchange 非常行市

abnormal risk 异常危险;特殊风险

abnormal spoilage 非正常损耗;非正常破损

abnormal / original cost 原始价值

aboard 在船(车、飞机)上

above the line 线上项目

above-target profit 超额利润

above-the-line expenditure

经常预算支出

abrasion 磨损

abrogation 废除

absence of consideration (合同)缺乏对价;无对价

absence reo 在被告缺席的情况下

absentee owner 未在场物主;无机能资本家

absolute / clean acceptance 单纯承兑;无条件承兑

absolute advantage 绝对优势

absolute assignment 绝对转让

absolute availabilities of imports 绝对进口供应额

absolute contraband 绝对禁运品;战略物质

absolute contract 不附加条件的合同

absolute cost 绝对成本

absolute cover 绝对保险

absolute fixed capital 绝对固定成本

absolute income 绝对所得
absolute net loss 绝对净损
absolute price 绝对价格
absolute priority 绝对优先
(权)
absolute promise to pay 绝对
对无条件付款
absolute size 绝对额
absolute total loss 绝对全损
absolute veto 无限制的否决
权;绝对否决权
absolute warranty of
seaworthiness 绝对适航
保证
absorb foreign capital 吸收
外资
absorb foreign investment
引进外资
absorb idle funds 吸收游资
absorbed cost 归入成本;已
负提成本
absorbed expenses 已吸收
费用;已负担费用
absorption 承运人(之间)
承诺
absorption cost 吸收成本;

全额成本
absorption costing 归纳成
本法;全部成本法;全额
成本计算;吸收成本计算
absorption of corporate
bonds 公司债吸收
absorption of surplus funds
剩余资金吸收
abstract of title 产权说明
书;所有权的证明摘要
abuse of process 非法起诉
ACC account of 入账
accedas ad curiam 准许上
诉(令)
accelerated depreciation
allowance 加速折旧提存
accelerated clause 提前偿付
条款;加速条款
accelerator theory of
investment 投资加速理
论
acceleration 追款;加速
accept 承兑;接受;承诺
accept an order 接受定货;
接受订单
acceptability 可接受性;可

承兑性	的承兑
acceptable quality 合格的质量;可以接受的质量	acceptance qualified as to time 对付款时间有限制的承兑
acceptable quality level 验收质量标准;可接受品质水准	acceptance rate 票据贴现率;票据承兑利率
acceptance/accepting bank 承兑银行;承兑行	acceptance sampling by attributes 定性抽样
acceptance commission 承兑手续费	acceptance sampling by variable 定量抽样
acceptance corporation 承兑汇票(票据)公司	acceptance supra protest 参加承兑拒付汇票
acceptance credit 承兑信贷;承兑信用证	acceptances 分入分保
acceptance for carriage 承运	accepter by intervention (票据的)参加承兑人
acceptance/accepting house 承兑商业银行(商行)	accepter for honour 参加承兑人
acceptance blank 不记名承兑;空白承兑	accepting bank 承兑银行
acceptance market 承兑市场;贴现市场	acceptor 承兑人
acceptance of goods 承运货物	access to court 向法院申诉的权利
acceptance qualified as to place 对付款地点有限制	access to market 进入市场
	access to the sea 通往海洋,出入海洋
	accessories clause (车辆)附件条款

accessory 附件	空头票据
accessory claim 附带请求	accompany 附有
accessory contract 附加合同; 附约	accomplished bill of lading 已提货的提单
accessory equipments 辅助设备	accord 协约; 协议
accessory risks 附加保险; 附加险	accord free transit 准许自由过境
accident 意外事故	account 账; 账户
accident beyond control 不可抗抗的灾害	account balanced 结平的账户
accident error 偶然误差	account current 银行往来存款; 往来账户; 流通账
accident insurance 意外保险	account of disbursement 支出账
accidental collision 意外碰撞	account of payments 支出账户
accidental cost 事故费	account of sales 销货账
accidental damage 意外损坏	account purchase 赊购
accommodation 调节; 通融	account rendered 借贷细账; 发送的账单
accommodation bill of lading 通融提单	account sales 销货清单; 销贷明细账
accommodation endorsement 通融背书; 融通背书	account title 会计科目
accommodation kite 欠单;	account transfer memo 转账通知单
	accounting cost control 会

计成本管理;会计成本监督	accrued commission receivable 应计未收手续费
accounting entity 会计个体;会计单位;账务处理单位	accrued income 应计收益(收入);累计收益;应收未收收益
accounting payee 转账支票	accrued income receivable 应收未收收益
accounts of finance 财务账户	accrued interest 应计利息
accounts payable 应付账款	accrued interest on investment 应计投资利息
accounts payable ledger 应付账款分类账	accrued interest on mortgage 应计抵押利息
accounts payable stretching 应付账款伸展	accrued item 应计项目
accounts receivable financing 应收账款的资金筹措	accrued liability 应计负债;流动负债;应付未付债务
accounts status 账务状况	accrued payable/ receivable 应计未付(收)项目
accredited buyer 受信买方	accrued profit 应计利润
accreditif 信用证	accrued real estate tax 应计不动产税
accrued 增殖的;应计的	accumulated amortization 累计摊销
accrued asset 增殖资产;流动资产;应计资产;应收未收款项	accumulated earnings 累积收益
accrued bond interest 应计债券利息	
accrued charge 应计费用	

accumulated fund 公积金
accumulated income 滚存收入
accumulating liquidity pressures 短期流动资金过多造成的压力
accumulation 积累; 积聚; 滚存
accumulation of capital 资本积累
accumulation of stocks 囤积
accumulation schedule 累积表
accumulation trust 积累信托
accumulative sinking fund 累积偿债基金
Ace Line 王牌航运公司
acid test 酸性测验
acid value 酸值
acknowledgment 承认; 回单
ACME Code 麦克米商业密码
acquired company 被买受公司, 出盘公司
acquired right 既得权利

acquisition cost 展业费; 取得成本; 购置成本
acquisition expenses for sample equipment and tools 样机样器购置费
acquisition of assets for cash 以现金收购资产
acquisition of assets in exchange for shares 以股票收购资产
acquisition of debentures 购进公司债
acquisition price 购置价格
acquisition through purchase of share capital 买入股本以达到收购另一公司的目的
across national boundaries 跨国贸易
across-the-board cut 全面削减
across-the-board tariff reduction 全面降低关税
act against restraints of competition 反限制竞争法

act as amiables
compositors 担任友好调
解人
act in rem 物权诉讼
act of God 不可抗力;天灾
act performed by war of
counterclaim 提出斥诉
act short of war 次于战争
的行为
action for annulment of
contract 申请废除合同的
诉讼
action for collision 船舶碰
撞的诉讼
action for compensation for
loss 要求赔偿损失的诉
讼
action for compensation for
non-delivery 就不交货要
求赔偿的诉讼
action for damages 损害赔
偿的诉讼
action for reimbursement
申请赔偿的诉讼
action for restitution 要求
退回原物的诉讼

action founded in contract
基于合同的诉讼
action founded in tort 基于
侵权行为的诉讼
action of enforce judgments
申请强制执行的诉讼
action of recover the price
支付价金的诉讼
action of re-exchange 退回
汇票申请赔偿的诉讼
action of rescission 解除合
同的诉讼
action orientation 面向行动
action outside the
instrument 根据票据外
的关系提出的诉讼
action to recover the price
要求支付价金的诉讼
action-oriented programmes
面向行动的方案
activation threshold 生效界
限;补偿界限
active analysis 活动分析
active circulation 钞票流动
额
active commerce 直接贸易;

以本国船只运输的贸易
active debt 付利息的债务;
 活动债务
active improvement trade
 主动加工贸易
active market 活跃的市场
active population 职业人口;
 参加经济活动人口
active trade balance 出超;
 贸易额差
activity investment 积极投资
actual cash value 实际现金价值
actual dishonour 实际拒付;
 拒绝承兑
actual expected standard cost
 实际预期标准成本
actual fault 实际过失
actual flow of resources 资金的
 实际流量
actual growth 真实增长; 实际
 增长
actual loss 实际损失
actual market 实际的市场;
 稳定贸易市场; 现货市场

actual market price 实际市场价格
actual money holding 实际货币
 持有额
actual quotation 暗盘
actual rate of wastage 实际耗
 蚀率
actual tare 实际皮重
actual total loss 实际全损
actual value 实际价值; 实
 值
ad hoc report 特别报告
ad valorem 从价
ad valorem bill of lading 货
 值提单
ad valorem duty 从价税
ad valorem freight 从价运
 费
ad valorem import duty 从
 价进口税
ad valorem method 从价法
ad valorem rate of duty 从
 价税率
add lot 零星交易
added fixed asset 新增固定
 资产

addition to existing assets 现有资产扩建
additional 额外的;追加的;
附加的
additional appropriation 追加预算(拨款)
additional assured 附加被保险人
additional benefit 额外利益;附加利益(人身保险)
additional budget allocation 追加预算拨款
additional capital 新增投资
additional charge 附加费用
additional commitments 追加的投资;追加承诺
additional compensatory financing 额外的补偿资助
additional construction 增建工程
additional cover 追加担保(保险)额
additional coverage 增加承保范围
additional duty 追加税;附

加税项
additional finance 额外资金
additional freight 附加运费
additional income tax 追加所得税
additional interest for overdue loan 过期贷款追加利息
additional investment 额外投资
additional order 追加定单
additional peril 附加危险
additional premium 附加保费
additional premium-reinsurance 再保险附加保费
additional protocol 附加议定书
additional rate 附加运费率
additional resources 额外的资金;追加资金
address commission 回佣;委托佣金;洽船佣金
addressee 抬头人;受信人